



## **CONSEIL COMMUNAL D'YVERDON-LES-BAINS**

# **INDEX 2004**

### **ASSERMENTATIONS**

Madame Barbara CRIBLET .....	4
Messieurs Bouzid DERRADJI et Pierre-François BRAND .....	349
Messieurs Michel MULLER, Dominique VIQUERAT et Nunzio INDULSI .....	89
Messieurs Pascal FER et Guy BANNOUX .....	299
Monsieur Jean-François TROYON .....	195
Monsieur Jean-Paul GIROUD .....	235
Monsieur Walter ECKINGER .....	165

### **BUDGET ET COMPTES COMMUNAUX**

Comptes communaux 2003 (Monsieur Roland FAVRE, Président de la Commission des finances, rapporteur) .....	168
Préavis no 17/04 concernant la 1ère série de compléments au budget 2004. (Monsieur Roland FAVRE, Président de la Commission des finances, rapporteur) .....	210
Préavis no 34/04 concernant l'adoption du budget pour l'année 2005 (Monsieur Roland FAVRE, Président de la Commission des finances, rapporteur) .....	356
Préavis no 40/04 concernant l'arrêté la 2ème série de compléments au budget 2004 (Monsieur Roland FAVRE, Président de la Commission des finances, rapporteur) .....	320

### **INTERPELLATIONS, QUESTIONS, INTERVENTIONS ET DIVERS**

Discours de Madame la Présidente du Conseil communal, Nathalie SAUGY .....	2, 397
Discours de Monsieur le Syndic Rémy JAQUIER .....	399
Interpellation de Madame Claudine GIROUD (nouvel horaire CFF – pendulaires yverdonnois) .....	110
Interpellation de Madame Gloria CAPT (Incivilités en Ville) .....	104

Interpellation de Madame Laurence BALET (Politique des sports) .....	85
Interpellation de Madame Silvia GIORGIATTI (523 requérants déboutés dans le canton de Vaud dont les dossiers ont été réétudiés).....	330
Interpellation de Monsieur Cédric PILLONEL (Matériaux de terrassement utilisés par la Commune).....	265
Interpellation de Monsieur Cédric PILLONEL (Place Pestalozzi). .....	138
Interpellation de Monsieur Roger RANDIN (Comité d'initiative « La parole aux Communes »). .....	225
Intervention de Madame Gloria CAPT (Police 2000) .....	292
Intervention de Madame Gloria CAPT (Réponse de Monsieur le Municipal CARRARD à l'interpellation du groupe Radical lors du Conseil du 6 mai 2004). .....	188
Intervention de Madame Laurence BALET (Réponse de la Municipalité - C/7) .....	270
Question de Madame Adine PERRET (Congés d'élèves yverdonnois). .....	267
Question de Madame Claudine GIROUD (Pratique du piercing).....	85
Question de Madame Fabienne GOGNIAT LOOS (Structures d'accueil – cantines scolaires) .....	107
Question de Madame Gloria CAPT (25 ans de l'Echandole).....	229
Question de Madame Gloria CAPT (Cantines scolaires).....	227
Question de Madame Joëlle MONNIN (Circulation à la place de la Gare).....	295
Question de Madame Joëlle MONNIN (Label « Cité de l'énergie »).....	142
Question de Madame Martine FREY TAILLARD (Programme NewRide) .....	77
Question de Madame Silvia GIORGIATTI (Police proximité).....	262
Question de Madame Silvia GIORGIATTI (Requérants déboutés - résolution « Appel aux élus... »).....	223
Question de Madame Silvia GIORGIATTI (Vol de vélos, dégradation, insécurité. Qu'en est-il de la réponse municipale à la motion « vélos volés » du 2.10.03 ?) .....	336
Question de Madame Silvia GIORGIATTI (Zone 30km/heure entre Thièle et Mujon – quels aménagements, pour quand ?) .....	334
Question de Madame Suzanne ROETHLISBERGER (Normes handicapés bâtiments HLM Jean-André Venel). .....	44
Question de Madame Valérie JAGGI (Fédération internationale d'Escrime dans notre Cité).....	388
Question de Monsieur Albert MARTIN (Poubelles au centre-ville) .....	392
Question de Monsieur Cédric PILLONEL (Tribunes de l'hippodrome). .....	45
Question de Monsieur Cédric PILLONEL (Accord général sur le commerce des services (AGCS). .	339
Question de Monsieur Cédric PILLONEL (En ville, sans ma voiture !).....	232
Question de Monsieur Cédric PILLONEL (Journée « En Ville, sans ma voiture ! »).....	266

Question de Monsieur Cédric PILLONEL (Place de la Gare). .....	139
Question de Monsieur Cédric PILLONEL (Présence piétonnière des agents de la force publique dans le centre-ville). .....	340
Question de Monsieur Cédric PILLONEL (Signalisation routière à la rue de l'Indépendance).....	28
Question de Monsieur Christian PAULI (Souscription électricité dite « verte » - Contrat de la bourse solaire). .....	143
Question de Monsieur Claude-Alain ROMAILLER (Place de jeu des Quatre-Marronniers).....	114
Question de Monsieur Claude-Alain ROMAILLER (Propriété des rues).....	295
Question de Monsieur David WULLIAMOZ (Panneaux chiens en laisse). .....	338
Question de Monsieur Gilles VERDON (Passage piétons à l'avenue des Sports). .....	330
Question de Monsieur Guy ANGELOZ (Parlement des Jeunes) .....	81
Question de Monsieur Guy ANGELOZ (Site Police 2000). .....	148
Question de Monsieur Jacques LEVAILLANT (Accès centre-ville - travaux à la rue des Jordils). ....	149
Question de Monsieur Jacques LEVAILLANT (Texte parti Socialiste inséré dans le bulletin « Informations yverdonnoises ») .....	183
Question de Monsieur Jean-Claude RUCHET (Paquet fiscal).....	102
Question de Monsieur Jean-Claude RUCHET (Réponse de Monsieur le Syndic lors de la dernière séance de Conseil « La Municipalité, dans sa majorité ... ») .....	187
Question de Monsieur Jean-David CHAPUIS (Remplaçante non-qualifiée au Collège des Quatre-Marronniers) .....	111
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLÉ (Article de presse – pétition de Monsieur Marcel Despland). .....	271
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLÉ (Disparition du Journal d'Yverdon) .....	395
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLÉ (Frestrilacs). .....	147
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLÉ (Litige opposant la Municipalité aux cafetiers – intervention de Madame la Préfète) .....	189
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLE (Place de la Gare - fermeture du Buffet de la Gare). .....	116
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLÉ (Porte Collège Quatre-Marronniers) .....	272
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLÉ (Repas de fin d'année du personnel communal). .....	45
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLE (Reprise de congés – personnel communal).....	115
Question de Monsieur Jean-Louis KLAUS (Acheminement des ordures à Lausanne – TRIDEL) ....	103
Question de Monsieur Jean-Marc COUSIN (Entretien aux abords des plantages).....	264
Question de Monsieur Kurt MENDE (Parking patinoire). .....	137

Question de Monsieur Laurent GABELLA (Terrains industriels légalisés) .....	145
Question de Monsieur Maximilien BERNHARD (motion déposée le 5 septembre 2002 – création d'un Bureau de l'énergie à Yverdon-les-Bains).....	27
Question de Monsieur Olivier MAIBACH (Circulation à la place de la Gare).....	294
Question de Monsieur Pascal BLUM (Baisse du prix de l'électricité) .....	106
Question de Monsieur Patrik DURUZ (Document envoyé aux parents – contradiction entre celui-ci et le Règlement de Police) .....	231
Question de Monsieur Patrik DURUZ (Réfection générale de la rue du Midi).....	343
Question de Monsieur Patrik DURUZ (Véhicules dans le cimetière).....	112
Question de Monsieur Pierre HUNKELER (Vente d'un livre non-autorisée – décision préfectorale) ..	32
Question de Monsieur Pierre-André MICHOUUD (Participation des enfants au Salon des Artisans) ..	273
Question de Monsieur Roland FAVRE (Propreté à la place de la Gare) .....	274
Question de Monsieur Thierry PIDOUX (Amarrages) .....	141
Question de Monsieur Vassilis VENIZELOS (NEM) .....	391
Question de Monsieur Walter ECKINGER (Sécurisation de la rue du Milieu).....	190
Question de Monsieur Walter ECKINGER (Temps d'intervention de la Police) .....	395
Question de Monsieur Yves THEODULOZ (Licenciements EIVD/HES et agrandissement de l'EIVD) .....	186
Question de Monsieur Yves VUAGNIAUX (24 classes pour 2007 – conclusions du groupe de travail) .....	80
Réponse de Monsieur Cédric PILLONEL à Monsieur Patrik DURUZ concernant le préavis no 6. ....	120

## **MOTIONS**

Motion de Madame Claudine GIROUD (Création d'un skate park) .....	341
Motion de Madame Claudine GIROUD (Création de mini-déchetteries) .....	33
Motion de Madame Claudine GIROUD (Infrastructures urbaines).....	108
Motion de Madame Claudine GIROUD (Location ou prêt de vélos communaux). .....	342
Motion de Monsieur Charles-Eugène MOUQUIN (Maison de Commune) .....	389
Motion de Monsieur Stéphane BALET (Etude comparative du projet piscine couverte au bord du lac ou intégrée au Centre sportif « aux Isles ») .....	70
Motion de Monsieur Vassilis VENIZELOS (Réaménagement des rives du lac) .....	37

## NOMINATIONS ET ELECTIONS

Election d'un membre à la Commission des naturalisations.....	69
Election d'un membre à la Commission des naturalisations.....	26
Election d'un membre suppléant à la Commission des finances.....	101
Election d'un(e) huissier (ère) du Conseil communal pour la fin de la législature 2002-2006.....	280
Election de la Commission de gestion pour 2004.....	25
Election du Bureau du Conseil communal pour 2005.....	381

## PREAVIS MUNICIPAUX

Préavis no 01/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 212'000.- pour la rénovation de l'étanchéité des toitures et balcons des bâtiments HLM du Chemin de Sous-Bois nos 11 – 13 – 15. (Monsieur Christian PAULI, rapporteur).....	57
Préavis no 02/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 110'000.- pour le financement de la participation communale à divers travaux entrepris au stade de football par Yverdon-Sport F.C. (Monsieur Pierre-André MICHOU, rapporteur).....	58
Préavis no 03/04 concernant l'implantation d'une station de remplissage GNC (gaz naturel carburant) sur le site de la station-service BP à la route de Lausanne. (Monsieur Pascal BLUM, rapporteur).....	62
Préavis no 04/04 concernant la création d'une société indépendante (juridique et comptable) pour effectuer le contrôle des installations techniques (électricité, eau et gaz) raccordées principalement aux réseaux du Service des Energies d'Yverdon-les-Bains. (Monsieur Walter MÜLLER, rapporteur).....	66
Préavis no 05/04 concernant l'octroi d'une autorisation de contracter des emprunts jusqu'à concurrence d'un montant total de 18 mio de francs (Monsieur Roland FAVRE, Président de la Commission des finances, rapporteur).....	68
Préavis no 06/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 140'000.- pour des travaux de rénovation à la chapelle d'Yvonand de la Paroisse catholique d'Yverdon. (Monsieur Jacques LEVAILLANT, rapporteur ad hoc).....	91
Préavis no 07/04 concernant le rachat du bâtiment de la Cure d'Air à l'ASPMAD, et divers travaux de réparation au bâtiment de la Cure d'Air. (Monsieur Jean-David CHAPUIS, Président de la Commission des affaires immobilières, rapporteur).....	203
Préavis no 08/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 505'000.- pour la construction de la station transformatrice "Sciences" dans le périmètre du PST, pour l'alimentation des halles "Herren", une demande de crédit d'investissement de Fr. 73'000.- pour le remplacement de conduites d'eau et de gaz à la rue de Clendy, une demande de crédit d'investissement de Fr. 107'000.- pour le remplacement de conduites de gaz à Grandson, à la ruelle des Renards et au chemin de Borné Nau. (Madame Joëlle MONNIN, rapportrice).....	94
Préavis no 09/04 concernant 9 demandes de naturalisation présentées par Mesdemoiselles et Messieurs Fatmir Bala, Ozman Pascal Gülpinar, Rahmi Gülpinar, Moisés Mizraji, Battama Muangsit, Mladen Ostojic, Amra Senderovic, Lilia Tsvetkova, Christie Zabana. (Madame Marceline MILLIQUOUD, Présidente de la Commission des naturalisations, rapportrice).....	129

Préavis no 10/04 concernant une demande de crédit d'investissement total de Fr. 1'736'000.- pour les travaux de restructuration du réseau électrique à moyenne tension, étapes 6 et 7 (Fr. 1'600'000.-), les travaux d'équipement de l'extension du Plan de quartier "A Floreyres" au chemin du Réservoir (fr. 136'000.-). (Monsieur Walter MÜLLER, rapporteur) .....	133
Préavis no 11/04 concernant la demande de naturalisation présentée par Monsieur Micael Domingos Cesar. (Madame Marceline MILLIoud, Présidente de la Commission des naturalisations, rapportrice) .....	99
Préavis no 12bis/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 143'000.- pour l'équipement partiel de la parcelle communale n° 502 au Pré-Neuf. (Monsieur Thierry PIDOUX, rapporteur) .....	174
Préavis no 13/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 970'000.- pour le remplacement des chaînes de traitement biologique à la STEP. (Monsieur Olivier MAIBACH, rapporteur) .....	135
Préavis no 14/04 concernant le cautionnement partiel de la commune aux emprunts destinés à financer la construction d'un immeuble de 24 logements par la Coopérative Domus et la réponse à la motion de Madame la Conseillère communale Silvia GIORGIATTI « Pour une politique de promotion communale du logement ». (Madame Martine FREY TAILLARD, rapportrice) .....	175
Préavis no 15/04 concernant l'octroi d'un droit de superficie à l'entreprise Ernest Gabella SA dans la zone industrielle des Champs-Lovats. (Monsieur Jean-David CHAPUIS, Président de la Commission des affaires immobilières, rapporteur) .....	208
Préavis no 16/04 concernant une demande d'autorisation complémentaire pour contracter des emprunts jusqu'à concurrence de 35 mio de francs. (Monsieur Roland FAVRE, Président de la Commission des finances, rapporteur) .....	210
Préavis no 18/04 concernant l'augmentation du budget de l'Office du Tourisme et du Thermalisme d'Yverdon-les-Bains et environs (OTTY) par l'octroi d'une contribution communale annuelle de Fr. 12.- par habitant. (Madame Marie-Louise HEFTI, rapportrice) .....	221
Préavis no 19/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 255'000.- pour l'installation d'une nouvelle station transformatrice d'électricité à la rue Edouard-Verdan. (Monsieur David WULLIAMOZ, rapporteur) .....	222
Préavis no 20/04 concernant 39 demandes de naturalisation présentées par Mesdames, Mesdemoiselles et Messieurs Florim AJDA, Juro ANDELIC, Laurent Ernesto BALISTRERI, Saïd BOUAGGA, Sandy Domingos CESAR, Miroslav CICARIC, Antonio GARCIA GOMEZ, Ibrahim HASANOVIC, Senada HASANOVIC, Esmir HUSIC, Tommaso INDULSI, Elvir JASAREVIC, Bogosav KARAPANDZIC, Hui-Fang KEOPRASEUTH-ZHU, Jovan KOSTIC, Richard Phoenix LUHATA, Shako LUHATA LEYENGA, Fiore MELE, Bogoljub MIJIC, Aleksandra MIKIC, Slavisa MILENKOVIC, Antonio Manuel CORREIA MONTEIRO, Meldina MURATOVIC, Navaratnam NAGARATNAM, Maida OMEROVIC, Peter Brian OOSTERHOFF, Snezana OSTOJIC, Ruzica PETROVIC, Philippe Victor Maurice PINEAU, Maria Matilde RECOUSO, Raquel SANCHEZ CONEJOS, Mirsad SARAJLIC, Violeta SCEPANOVIC, Abdelhafid SEGHROUCHNI, Mineta SEJMENOVIC, Taryn Sonia SOLOMON, Vincenzo TUOSTO, Mile UROSEVIC, Dragan VUCKOVIC. (Madame Marceline MILLIoud, Présidente de la Commission des naturalisations, rapportrice) .....	197
Préavis no 21/04 concernant l'octroi de la bourgeoisie d'honneur d'Yverdon-les-Bains à Monsieur le Pasteur Pierre COIGNY. (Monsieur Jean-Noël PASTEUR, rapporteur) .....	240
Préavis no 23/04 concernant a) une demande de crédit d'étude de Fr. 547'000.- pour la construction d'une piscine couverte Aux Rives du Lac, b) les réponses aux motions de Messieurs les Conseillers J.-F. TROYON et S. BALET. (Monsieur Cédric PILLONEL, rapporteur) .....	242

Préavis no 24/04 concernant l'agenda 21 a) bilan du programme d'actions 2003, b) proposition de programme 2004/2005, c) demande de crédit d'investissement de Fr. 332'000.- pour financer certaines actions du programme 2004/2005. (Monsieur Laurent GABELLA, rapporteur) .....	259
Préavis no 25/04 concernant 3 demandes de naturalisation présentées par Mademoiselle et Messieurs Alessia ALFONSO, Gonzalo MATIAS MARIN, Gnanaseelan SUBRAMANIAM. (Madame Marceline MILLIOUD, Présidente de la Commission des naturalisations, rapportrice) .....	238
Préavis no 26/04 concernant le règlement intercommunal sur la taxe de séjour. Addenda, modification à l'article 4, lettre k. (Monsieur Jean-Pierre CHAPUIS, rapporteur) .....	283
Préavis no 27/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 388'000.- pour les études pluridisciplinaires nécessaires à la réalisation de l'avenue des Trois-Lacs. (Monsieur Patrik DURUZ, rapporteur) .....	284
Préavis no 29/04 concernant les réponses de la Municipalité aux observations de la Commission chargée d'examiner la gestion des biens communaux en 2003. (Madame Irène-Keller RICHNER, Présidente de la Commission de gestion, rapportrice) .....	305
Préavis no 30/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 287'000.- pour mettre sur pied une manifestation qui inclut la Coupe suisse de robotique, la Coupe européenne de robotique (organisée conjointement avec Robot-ch) et le volet yverdonnois du festival "Science et Cité". (Madame Joëlle MONNIN, rapportrice) .....	285
Préavis no 31/04 concernant l'arrêté d'imposition pour l'année 2005. (Monsieur Roland FAVRE, Président de la Commission des finances, rapporteur) .....	290
Préavis no 32/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 318'000.- pour financer la part communale des équipements du quartier du Châtaignier. (Madame Marie-Louise HEFTI, rapportrice) .....	291
Préavis no 33/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 270'000.- pour la réfection des réseaux d'eau et gaz, une nouvelle distribution électrique basse tension et la réfection de l'éclairage public à la rue de l'Industrie (Monsieur Gilles VERDON, rapporteur) .....	309
Préavis no 34/03 concernant 9 demandes de naturalisation présentées par Mesdemoiselles et Messieurs Yussuf Abdi, Lovena Appasami, Miloje Damjanovic, Radenko Djuric, Gurbet Efelti, Parviz Navi, Rolans Pavlovic, Dragan Petrovic, Talat Sakirov. (Madame Marceline MILLIOUD, Présidente de la Commission des naturalisations, rapportrice) .....	7
Préavis no 35/03 concernant la modification du règlement intercommunal sur la taxe de séjour. (Madame Françoise WEISSBRODT, rapportrice) .....	15
Préavis no 35/04 concernant 13 demandes de naturalisation présentées par Mesdemoiselles, Mesdames et Messieurs José Maria BALLESTEROS ROSA, Graziella BIFARELLA, Thuveraga GNANASEKARAM, Ana Teresa Da SILVA GUARDADO, Nunzio INDULSI, Aleksandar JOVIC, Edin OMEROVIC, Mirela OMEROVIC, Ruza OSTOJIC née MIRKOVIC, Ruzica PERIC née MILENKOVIC, Hedija SENDEROVIC, Qudsia TOBISH née MOUSSA, Jesus-Manuel VILLA. (Madame Marceline MILLIOUD, Présidente de la Commission des naturalisations, rapportrice) .....	302
Préavis no 36/03 concernant 10 demandes de naturalisation présentées par Mesdemoiselles, Madame et Messieurs Renata Davcevska, Khalid Ghafry, Dusan Kostic, Assad Navi, Lidija Nizic, Srdjan Ostojic, Vojislava Ostojic, Sonia Ramos, Danijel Scepanovic, Edin Sulemanovic. (Madame Marceline MILLIOUD, Présidente de la Commission des naturalisations, rapportrice) .....	11
Préavis no 37/03 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 350'000.- pour le renouvellement en 2004 de véhicules du Service des travaux et de l'environnement. (Monsieur Daniel HOFMANN, rapporteur) .....	19

Préavis no 37/04 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 680'000.- , a) pour l'installation d'un système de ventilation, d'une sonorisation ainsi que le remplacement de l'écran de projection et divers travaux d'aménagements et d'entretien au Théâtre Benno Besson, b) pour l'achat d'un nouveau piano de concert à l'Echandole, et pour l'aménagement d'une médiathèque à la Bibliothèque publique. (Madame Fabienne GOGNIAT LOOS, rapportrice) ..... 350

Préavis no 38/03 concernant les bâtiments locatifs de la rue Léon-Jaquier et une demande de crédit d'investissement de Fr. 997'000.- pour le financement de la 2e étape des travaux. (Monsieur Guy ANGELOZ, rapporteur ad hoc)..... 22

Préavis no 39/03 concernant la réponse à la motion de Monsieur le Conseiller Jean-Louis Klaus du 7 février 2002 demandant d'aménager la Place Pestalozzi de la manière la plus conviviale possible. (Monsieur Jean-Pierre CHAPUIS, rapporteur) ..... 54

Préavis no 39/04 concernant la participation de la Commune d'Yverdon-les-Bains à l'augmentation du capital de Cité des Bains S.A. et l'octroi d'un crédit d'investissement de Fr. 700'000.- pour la souscription de nouvelles actions. (Monsieur Roland FAVRE, Président de la Commission des finances, rapporteur) ..... 310

## REPONSES DE LA MUNICIPALITE

Réponse de Madame la Municipale Hélène GRAND à Madame Claudine GIROUD (Pierceurs à Yverdon-les-Bains) ..... 122

Réponse de Madame la Municipale Hélène GRAND à Madame Fabienne GOGNIAT LOOS (Structures d'accueil et cantines scolaires)..... 150

Réponse de Monsieur le Municipal Jean-Daniel CARRARD à l'interpellation de Madame Gloria CAPT (Police - Incivilités)..... 153

Réponse de Monsieur le Municipal Jean-Daniel CARRARD à Monsieur Patrik DURUZ (Document envoyé aux parents – contradiction entre celui-ci et le Règlement de Police)..... 276

Réponse de Monsieur le Municipal Jean-Daniel CARRARD à Monsieur Patrik DURUZ (Fermeture à la circulation des vélos dans le cimetière)..... 276

Réponse de Monsieur le Municipal Marc-André BURKHARD à Monsieur Jean-Louis KLAUS (TRIDEL)..... 151

Réponse de Monsieur le Syndic Rémy JAQUIER (Interpellation de Madame Nathalie SAUGY - Négociations sur les services et les communes) ..... 48

Réponse de Monsieur le Syndic Rémy JAQUIER à Madame Silvia GIORGIATTI (Droit de vote des étrangers) ..... 47

Réponse de Monsieur le Syndic Rémy JAQUIER à Monsieur Olivier MAIBACH (Desserte de la Gare aux alentours de 20h. par les transports publics)..... 47

Yverdon-les-Bains, février 2005/C. Rieben